

گزارشی از قلع و قمع در ختان چیتگر پیش چشم شهروندان

سونامی درخت‌کشی

- قطع درختان بوستان چیتگر از سه سال پیش تاکنون ادامه دارد
- آفت سوسک پوست خوار به جان درختان چیتگر، سرخه حصار و لویزان افتاده است

صفحه ۹

مروری بر ترجمه‌های ماریو بارگاس یوسا در ایران

عیش مدام نوشتن

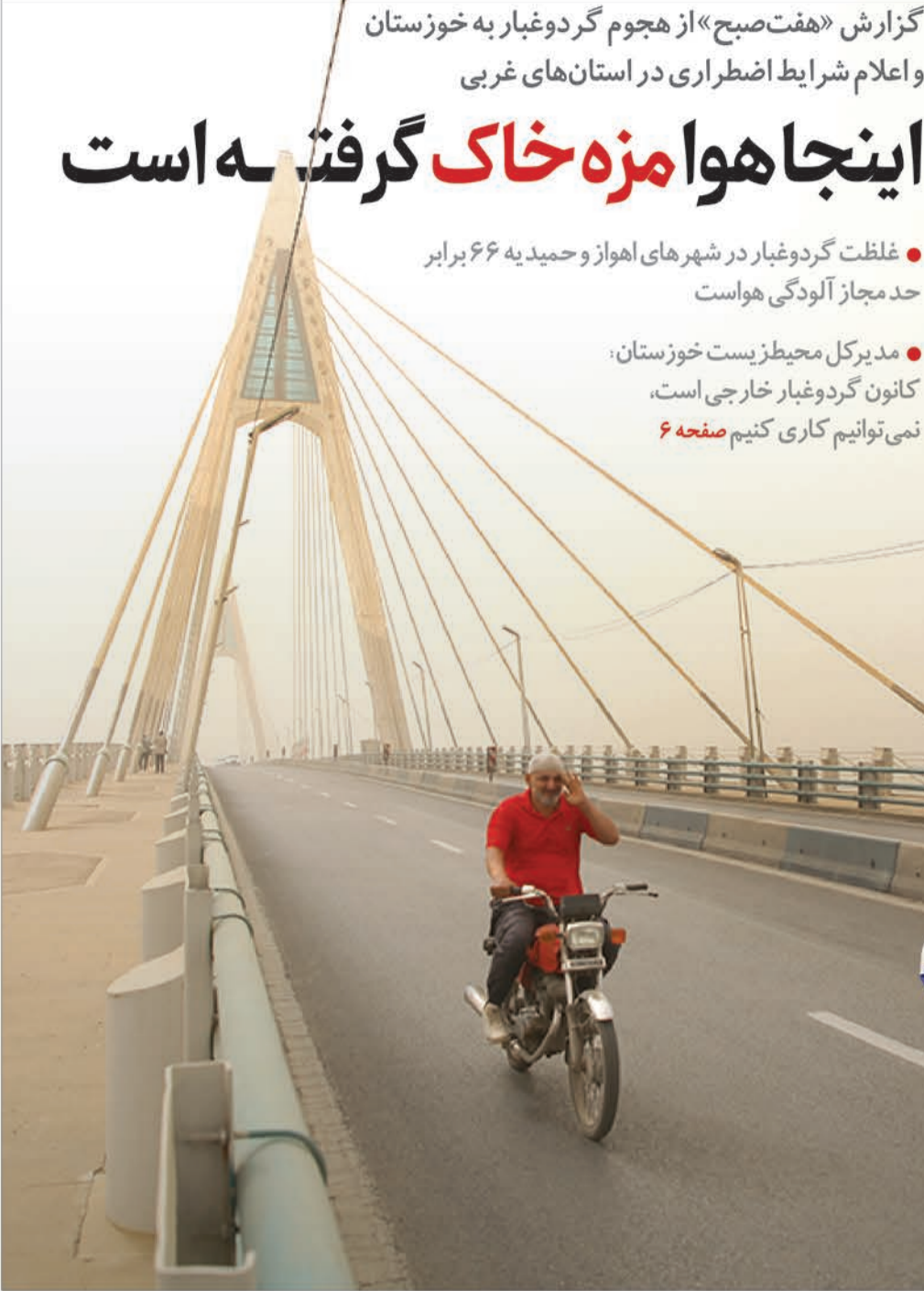
- پایان قصه نویسی برای سیاست | محسن عسکری
- ورطه خیال انگیز، سلاح ناامیدی | کیارش وفانی
- دنیای یوسا، دنیای آشنای ایرانی | مهدی سمرانی
- عیش مدام نوشتن | زینب کاظم خواه

صفحه‌های ۴ و ۵

گزارش «هفت صبح» از هجوم گردوغبار به خوزستان و اعلام شرایط اضطراری در استان‌های غربی

اینجا هوا مزه خاک گرفته است

- غلظت گردوغبار در شهرهای اهواز و حمیدیه ۶۶ برابر حد مجاز آلودگی هواست
- مدیرکل محیط‌زیست خوزستان: کانون گردوغبار خارجی است، نمی‌توانیم کاری کنیم **صفحه ۶**



سکینه سادات پاد، عضو کمیته بررسی ناآرامی‌ها در گفت‌وگو با هفت صبح از حقوق شهروندی، حجاب، حریم خصوصی و آسیب‌های اعتراضات گفت

سبک زندگی مردم بابخشنامه تغییر نمی‌کند

- سیاست‌منهای احساس، نه با هویت زنانه سازگار است و نه با سیاستی که انقلاب اسلامی خواسته بنا کند
- وضعیت امروز جامعه حاصل عملکرد خودماست

صفحه ۲

بررسی وضعیت درآمد شاعران در عصر دیجیتال

خوراک شاعران نون و پنیر است

- شعر اگر چه بی‌قیمت، اما پرهزینه است
- بیشتر شاعران امروز برای تأمین هزینه زندگی به شغل‌های جانبی روی آورده‌اند **صفحه ۲**

دو هدف اصلی ستاره محبوب پرسپولیسی‌ها

قلی زاده: می‌خواهم قهرمان شوم و به جام جهانی بروم

صفحه ۱۱

هم‌نوا شدن با خاطرات داریوش صفوت

آن سوی نغمه‌ها

صفحه ۱۲

بررسی عملکرد پلتفرم‌های سفارش غذا در مدل قیمت‌گذاری، عملکرد رستوران‌ها و رقابت آزاد

وعده گرانی

- رستوران‌ها گلايه دارند، رقبای شکایت کرده‌اند و مشتریان گران‌تر می‌خرند **صفحه ۳**

درباره تغییر و تحولات اساسی در تمام محصولات مرسدس

پاکسازی بنز

مدل‌های کم‌سود یکی یکی حذف می‌شوند **صفحه ۸**

معمای قتل مرد بنکدار بعد از ۲۰ سال هنوز فاش نشده است

راز کهنه شلیک خونین رباط کریم

عکس زن جوان در صندوقچه خاطرات مقتول، سند متهم شدن او به قتل عمدی بود **صفحه ۷**

گزارشی درباره تجارت جهانی کلیه از کنیا تا اروپا

تجارت تن

- شبکه بین‌المللی قاچاق اعضا با سوءاستفاده از فقر و بیماری مردم کنیا، تجارت غیرقانونی کلیه را به صنعتی پرسود تبدیل کرده است
- دلان یا فریب جوانان و وعده پول، آنها را به بیمارستان‌های خاص منتقل می‌کنند **صفحه ۱۰**

وقتی سیستم آموزشی از دنیای واقعی جامی‌ماند

توقف در ایستگاه شهاب

بیش از ۴۴ درصد بیکاران کشور فارغ‌التحصیل دانشگاه هستند **صفحه ۳**

فالگیران؛ فرزندگانی بی‌مغز رویا و سرنوشت

پکیج کامل تبلیغ

صفحه ۹



دیارش شما را به یاد خرمشهر و آبادان می‌اندازد. مردم این منطقه، معمولاً جنگ‌زده‌هایی هستند که به مشهد پناه آورده‌اند و بعد از گذشت ۴۰ سال هنوز هم در این مکان مانده‌اند. مغازه‌ها اینجا به چند دسته تقسیم می‌شوند. ماهی‌فروشی‌ها، که انواع ماهی‌های جنوب را دارند. فلافل‌ها که جز فلافل، خوراک و سمبوسه و بقیه غذاهای جنوبی را هم می‌فروشند. حلویات، که شیرینی‌های جنوبی و خرماهای مختلف را در آن مغازه‌ها خواهید دید. و مغازه‌های ته لنجی، که در آن از شیر مرغ تا جان آدمیزاد را پیدا می‌کنید. از شامیوهای مارک‌دار و نسکافه آن‌ور بی‌بگیر تا شکلات‌های خارجی.

● **خانه‌های نیرو هوایی که میزبان جنگ‌زده‌ها شد**
صاحب یک فلافل‌ی بزرگ در اول شهرک است. نامش را نمی‌گوید. میله به حرف زدن ندارد؛ غرغر ریزی می‌کند و با لهجه شیرین عربی‌اش می‌گوید: «قهوه نخوردم. مغزم کار نمی‌کند.»

اما بعد از چند دقیقه، بدون هیچ اصراری برای صحبت کردن، ادامه می‌دهد: «۹ ساله بود که آمدیم مشهد؛ بیشتر بچه‌ها را زن‌ها، مردها ماندند تا بچنگند.» او در ادامه می‌گوید که شهرک شهید بهشتی یا شهرک عرب‌ها، آن زمان خانه‌های سازمانی نیرو هوایی پهلوی بوده که بعد از انقلاب، خالی ماند، برای همین، بسیاری از جنگ‌زده‌ها، به این شهرک آمده‌اند و هنوز هم اینجا ساکن هستند.

● **از دل جنگ به فلافل فروشی**
سه نفری نشستند کنار هم و کپ می‌زنند. از قدیمی‌های شهرک هستند. هر کدام در حیطه‌های مختلفی، فعالیت می‌کنند. آقای عبداللهی ماهی‌فروشی دارد. آقای تموری فلافل فروشی و دیگری که نامش را نمی‌گوید و از همه مسن‌تر و کم‌حرف‌تر است، شیرینی‌های مخصوص جنوبی می‌فروشد.

آقای تموری، گفت‌وگو را با لهجه شیرین جنوبی، شروع می‌کند: «جنگ که شد، کیچ و ماتم زده بودیم. نمی‌دانستیم چه کنیم. حوالی سال ۱۳۶۰ بود و من ۱۴ سال

روایت زندگی مهاجران جنوب در شهرک عرب‌های مشهد؛ از بازار پر مشتری فلافل و ماهی تا لهجه شیرین عربی

جنوب کوچک مشهد

مهسا کسنوی
روزنامه‌نگار



ما شدند»

عیش مدام نوشتن

مروری بر ترجمه‌های ماریو بارکاس یوسا در ایران



زینب کاظم‌خواه
هفت صبح

برای بارکاس یوسا، نوشتن رمان، شیوه‌ای برای خوشگذرانی در جهان بود. او می‌نوشت و جهان ذهنی‌اش را برای مای مخاطب به تصویر می‌کشید. بارکاس یوسا که بعد از جایزه نوبل ادبیات، آثارش به شکل چشمگیری به زبان‌های مختلف ترجمه شد. اما اولین کتابی که در ایران به فارسی منتشر شد سال‌ها قبل از جایزه نوبل این نویسنده پرویی بود و یوسا هنوز در کشور ما چندان شناخته شده نبود. نخستین رمان او «شهر و سگ‌ها» که سال ۱۹۶۲ به زبان اسپانیایی نوشته بود و در انگلیسی به نام «عصر قهرمان» ترجمه شد؛ نشان از قلم تند و تیزش داشت. او با نوشتن این کتاب به همه گفت که قرار است موی دماغ خیلی‌ها شود.

«شهر و سگ‌ها» ماجرای دخالت نظامیان در عرصه سیاست و تبعات شوم اجتماعی، اقتصادی و فرهنگی آن است که در میان منتقدان گل کرد و با استقبال خوب خوانندگان روبه‌رو شد. یوسا جوان با این اولین رمان، میخ‌ش را چنان در دنیای ادبیات محکم کوبید که نامش به عنوان یک منتقد رادیکال مطرح شد. کتاب سروصدای زیادی راه انداخت. ارتش پرو آن را با نام پروی‌گاندای اکوادور علیه پرو محکوم و نسخه‌هایی از آن را با عنوان کتاب ضاله طی مراسمی به آتش کشید. این کتاب تقریباً سی سال بعد در ایران منتشر شد. هوشنگ اسدی این اثر را با همان عنوان

انگلیسی‌اش یعنی «عصر قهرمان» ترجمه کرد و در سال ۱۳۶۹ توسط انتشارات مهناز منتشر کرد. سال‌ها بعد احمد گلشیری این کتاب را با نام «سال‌های سگی» دوباره ترجمه کرد و ۱۳۸۲ توسط نشر کاروان منتشر شد، اما بعد از انحلال این نشر این اثر توسط نشر نگاه تجدید چاپ شد. با وجود ترجمه‌های زیادی که از آثار یوسا وجود دارد عبدالله اسکندری بیش از بقیه، آثار این نویسنده را به فارسی ترجمه کرده است. کوثری که بسیاری از نویسندگان ادبیات آمریکای لاتین را به ایرانی‌ها معرفی کرده است، رمان حجیم «گفت‌وگو در کاتدرال» یوسا را در اواخر دهه شصت ترجمه کرد و نشر نما در مشهد آن را در سال ۱۳۷۰ منتشر کرد؛ بعد از این کتاب برای انتشار دوباره به انتشارات لوح فکر داده شد. داستان این سومین رمان یوسا، در شهر لیما می‌گذرد. یوسا از قدرت، فساد و جست‌وجو برای یافتن هویت می‌گوید و دست‌اندرکاران قدرت را تجزیه و تحلیل می‌کند. «گفت‌وگو در کاتدرال» یکی از مهم‌ترین رمان‌های یوسا است. او درباره این کتاب گفته: «اگر مجبور شوم روزی از میان شعله‌های آتش یکی از کتاب‌هایم را نجات دهم آن کتاب گفت‌وگو در کاتدرال است.»

عبدالله کوثری در اوایل ۱۳۸۰ کتاب دیگری از این نویسنده نامدار به فارسی ترجمه کرد. کتاب «سوربز». داستان این کتاب روایت پایان یک حکومت و تولد دموکراسی تحریف شده است. در

این‌جا هم یوسا دوباره از فساد دولت‌مردان نوشته است. از رافائل ترخیو دیکتاتور فاسد صحبت کرده که مردمش به او لقب بز داده بودند و دوران حکومت او را به عنوان خشن‌ترین دوره در تاریخ جمهوری دومینیکن می‌دانند.

کوثری همچنین «جنگ آخرالزمان» یکی دیگر از رمان‌های مطرح این نویسنده پرویی را به فارسی برگردانده است. این رمان هم روایت داستان شورش و جنگ است و اولین رمانی است که رویدادهای آن در کشوری غیر از پرو یعنی برزیل روایت می‌شود. این اثر در سال ۱۳۸۲ توسط نشر آگاه منتشر شده است. «عیش مدام»، «چرا ادبیات»، «چه کسی پالومینو مولرو را کشت» و «مرگ در آند» از دیگر آثار این نویسنده است که کوثری به فارسی ترجمه کرده است.

اسدالله امرایی دیگر مترجمی است که سال ۱۳۸۷ «چه کسی پالومینو مولرو را کشت» را با نام «راز قتل پالومینو مولرو» ترجمه کرد و از سوی نشر علم منتشر شد. البته این مترجم «زن وسطی» یوسا را هم به فارسی برگردانده است.

خجسته کیهان هم چند کتاب از این نویسنده، «ماهی در آب»، «قهرمان عصر ما»، «دختری از پرو»، «ماهی در آب» و «تازه‌کارها» را به فارسی برگردانده است. قاسم صنعوی هم «مردی که حرف می‌زند» یوسا را به فارسی برگردانده است.

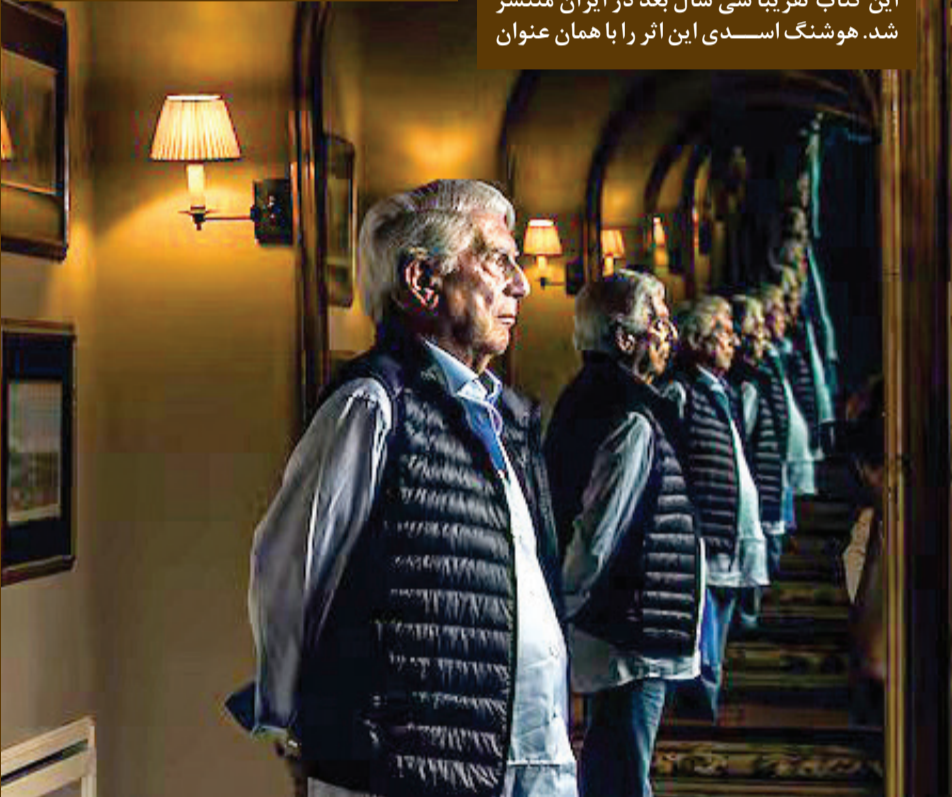
کاوه میرعباسی نیز یکی دیگر از مترجمانی است که چند اثر از این نویسنده پرویی را به فارسی برگردانده است. «تصاویر زیبا»، «وسو، سه ناممکن» و «رویای سلت» کتاب‌هایی است که او از یوسا به فارسی ترجمه کرده. مهدی غمیری هم دو کتاب «واقعیت نویسنده» و «موج آفرینی» را به فارسی برگردانده است.

آخرین کتاب یوسا «سکوتم تقدیم به شما» نام دارد. داستان کتاب روایت مردی پرویی به نام تونی اسپیلکووتا است که رویای کشوری رادر سر دارد که موسیقی باعث اتحاد مردم آن می‌شود و همین موجب سرگردانی او شده است. تونی در دورانی در پرو زندگی می‌کند که خشونت و تعصبات نژادی کشور را به ویرانه‌های تبدیل کرده است. مجددالدین ارسنجانی این کتاب را به فارسی ترجمه کرده که توسط لگا منتشر شده است. البته این کتاب با ترجمه سعید متین با عنوان «سکوتم را به شما تقدیم می‌کنم» توسط نشر برج منتشر شده است.

کیوان شعبانی مقدم، رامین مولایی، علیرضا شفیعی نسب، سعید متین، لیلا حسین رشیدی، فریا گورگین، شهین و کیلی تهامی، حمید یزدان پناه، مهدی سمرانی، پرنیان رجب‌زاده، منوچهر یزدانی، آرش سرکوهی، یحیی خوبی، زهرا رهبانی از دیگر مترجمانی هستند که آثار یوسا را به فارسی ترجمه کرده‌اند.



یوسا علاوه بر کارزار انتخاباتی، با مقالاتش در روزنامه‌ال پائیس و مجموعه‌هایی چون «شمشیرها» و «آرمان شهرها» بر افکار عمومی تأثیر گذاشت و به نقد ملی‌گرایی، فساد و پوپولیسم روی آورد. همچنین از دموکراسی لیبرال مبتنی بر حاکمیت قانون، آزادی بیان و اقتصاد آزاد دفاع کرد. برخی او را مدافع بی‌چون و چرای نئولیبرالیسم خوانند که به ناپرابری‌های ساختاری بی‌توجه است. نقش یوسا نمونه‌ای از قدرت نرم روشنفکران است که می‌توانند گفتمان‌نخبگان را شکل دهند، اما در میدان سیاست، به‌ویژه برابر احساسات پوپولیستی شکننده‌اند.



پایان قصه نویسی برای سیاست

یوسا؛ روشنفکری که می‌خواست رئیس‌جمهوری باشد



محسن اسکندری
عضو هیات علمی دانشگاه

ساده‌سازی‌های رمانتیک گرفتاری می‌آید. از منظر علوم سیاسی، این تحول بازتابی از چالش بزرگ‌تر در آمریکای لاتین پس از جنگ سرد است؛ جایی که روشنفکران ناچار شدند با واقعیت‌های عملی ایدئولوژی‌ها مواجه شوند. یوسا بار جزم‌اندیشی چپ و راست، به منتقدی جهانی تبدیل شد که هم‌زمان با اقتدارگرایی و پوپولیسم مبارزه می‌کرد.

بازترین اقدام سیاسی یوسا، نامزدی در انتخابات ریاست‌جمهوری سال ۱۹۹۰ پرو بود. او در قالب ائتلاف راست میانه و در بحبوحه تورم افسارگسیخته و خشونت‌های گروه «راه درخشان»، کارزاری بر پایه اصلاحات نئولیبرال به راه‌انداخت و وعده داد که آزادی اقتصادی می‌تواند ثبات و پیشرفت به ارمغان آورد. اما بر این جذابیت پوپولیستی اثر تو فوجیموری شکست خورد که این شکست را در «کتاب ماهی در آب» روایت کرده است. پیروزی فوجیموری، که بعدها به اقتدارگرایی گرایید، نشان داد که لیبرالیسم آرمانی یوسا با نیازهای عاجل جامعه‌ای بحران‌زده هم‌خوانی ندارد.

شکست او فقط از فوجیموری نبود، بلکه از واقعیتی بود که روشنفکران اغلب نمی‌بینند: سیاست عرصه داستان‌سرایی نیست و صندوق رای بایی رحمی قضاوت می‌کند.

در گذشت مار یوبارکاس یوسا، نویسنده پرویی و برنده نوبل ادبیات، فرصتی دوباره برای بازخوانی این پرسش قدیمی است: آیا ادبایی می‌توانند سیاست‌مدار باشند؟ سیر تطور یوسا، از سوسیالیسم به لیبرالیسم و از ناکامی در انتخابات ریاست‌جمهوری تا نقد پرشور پوپولیسم، پاسخی پیچیده به این پرسش می‌دهد؛ پاسخی که برای جامعه‌مان نیز آشناست.

مار یوبارکاس یوسا: ندای ادبیات در سیاست
مار یوبارکاس یوسا فراتر از چهاردهی ادبی، کنشگری سیاسی بود که با تحول فکری از مارکسیسم به لیبرالیسم، بر گفتمان سیاسی آمریکای لاتین تأثیر گذاشت. یوسا سال ۱۹۹۰ نامزد انتخابات ریاست‌جمهوری شد و به صحنه‌ای با گذشت که نه با واه‌ها، که با ساز و کارهای پیچیده قدرت‌دار می‌شد. تجربه یوسا، همچون بسیاری از روشنفکران پیش از او، نشان داد که خیال ادبی هر چند قدرتی تأثیرگذار بر گفتمان دارد، اما در برخورد با واقعیت سردویی رحیم سیاست، اغلب در دام

لیبرالیسم متعادل او، که از آرمان‌گرایی و اقتدارگرایی پرهیز داشت، چارچوبی برای تحلیل نزاع‌های ایدئولوژیک در دموکراسی‌های در حال گذار فراهم می‌کند. در گذشت یوسا فریاد برای بازاندیشی در میراث او به عنوان پلی میان ادبیات و سیاست است. تحول او از مارکسیسم به لیبرالیسم، سنت‌های فکری آمریکای لاتین را به چالش کشید و مقالات و کنشگری او نقش روشنفکران در شکل‌دهی به گفتمان عمومی را برجسته کرد. برای دانشمندان علوم سیاسی، زندگی یوسا پرسش‌هایی کلیدی درباره چگونگی تبدیل ایده‌ها به قدرت و پایداری اصول لیبرال در برابر پوپولیسم مطرح می‌کند. آثار او، «ندای قبیله» تا نقد‌هایش بر رژیم‌های اقتدارگرا، مبنی بر ارزشمند برای مطالعه چالش‌های دموکراسی و پاسخ به این پرسش است که چگونه می‌توان میان آزادی فردی و نیازهای جمعی توازن برقرار کرد؟ او از آن فراتر ایستاد و روشنفکران و ادبایه قدرت مطلوب است؟ و اگر وارد شدند، آیا همچنان روشنفکر باقی می‌مانند یا به بخشی از همان ساختاری بدل می‌شوند که آن‌ان را نقد می‌کردند؟ پرسشی که نه فقط برای پرو، بلکه برای نظام‌های سیاسی ایدئولوژیک همچنان زنده و دناک است.



یوسا در کتاب «یادداشت‌هایی درباره مرگ فرهنگ»، سوگوارانه درباره آنچه در دوران جوانی‌اش به نام فرهنگ می‌شناخت و می‌ستود، نوشته: شاید امروز زیر سایه سنگین و فراگیر صنعت سرگرمی مرده باشد. امروز بیشتر از هر زمان دیگری در تاریخ بشر، مقاله و نظریه و تحلیل درباره فرهنگ داریم و با وجود این، شگفت‌آور است که فرهنگ در زمانه ما چنین بر لبه سقوط و زوال قرار گرفته است. فرهنگ امروزی به جای بسط افراد، آن‌ها را خفه می‌کند، از روشن‌بینی و اراده محروم می‌نماید و وادارشان می‌کند که با ذهنیتی شرطی شده و کله‌وار به فرهنگ غالب واکنش نشان دهند.

ارکستر ملی در گرامیداشت مردی از تبار نغمه‌ها می‌نوازد

به احترام دیپلمات موسیقیدان راوی خاطرات جاودانگی

متوقف شد، تعداد زیادی از نوازندگان و آهنگسازان مجبور به مهاجرت شدند. ریحیمیان نیز فرار بود به هلند مهاجرت کند و حتی در ارکستر سمفونیک آنجا نیز پذیرفته شد، او اما ماندن را برگزید و در این باره می‌گوید: «به هلند رفتم و مدتی هم ماندم؛ اما برگشتم؛ چون دلم نیامد. فکر کردم حیفاست. مادر شریط انقلاب و جنگ کار کردیم و مارش‌های جنگی ساختیم؛ از عمق وجودمان هم ساختیم، به هر حال کشور درگیر جنگ بود و فضای ما هم متأثر از همان دوران و می‌خواستیم در کشور خودمان حضور داشته باشیم.» البته بعد از جنگ و آن هنگام که فضای موسیقی متعادل تر شد، او نیز به جای مارش‌های نظامی، ترانه و تصنیف ساخت و آثاری که خوانندگان بسیاری چون علیرضا افتخاری، بهرام حصیری و حسام‌الدین سراج خواندند و بسیاری تک‌قطعه که تعدادی از آنان توسط ارکستر سمفونیک تهران در تعدادی دیگر با خوانندگان مختلف به اجرا درآمد.

راندان‌های ارکستر تلویزیون

در آن سال‌هایی که ارکسترها تعطیل شده بودند و بسیاری از نوازندگان از ایران رفتند، تعدادی از نوازندگان سعی در احیای ارکسترها کردند. «مجید راندان‌های ارکستر تلویزیون» از آن سال‌هایی که ارکسترها تعطیل شده بودند و بسیاری از نوازندگان از ایران رفتند، تعدادی از نوازندگان سعی در احیای ارکسترها کردند. «مجید راندان‌های ارکستر تلویزیون» از آن سال‌هایی که ارکسترها تعطیل شده بودند و بسیاری از نوازندگان از ایران رفتند، تعدادی از نوازندگان سعی در احیای ارکسترها کردند. «مجید راندان‌های ارکستر تلویزیون» از آن سال‌هایی که ارکسترها تعطیل شده بودند و بسیاری از نوازندگان از ایران رفتند، تعدادی از نوازندگان سعی در احیای ارکسترها کردند.



که ثمره آن‌را می‌توان در خانه سینما، خانه موسیقی، دانشگاه‌ها و... مشاهده کرد. نگاه دیپلماتیک ایشان موجب شده است هم‌اکنون ریحیمیان در حالی برقرار می‌شود که گرامیداشت برای محمد سریر آهنگساز پیشکسوت موسیقی ایران است. در این کنسرت آثاری از این موسیقیدان چون «جان مریم»، «به خاطر بزنند»، «دل‌آویز ترین»، «ای ایران»، «ایران»، «پاران»، «آواز با عشق»، «شیرین و فرهاد»، «سرخن عشق» و «خران عمر» با خوانندگی علی نقر شعی اجرا می‌شود.

سما یابایی نخستین کنسرت ارکستر

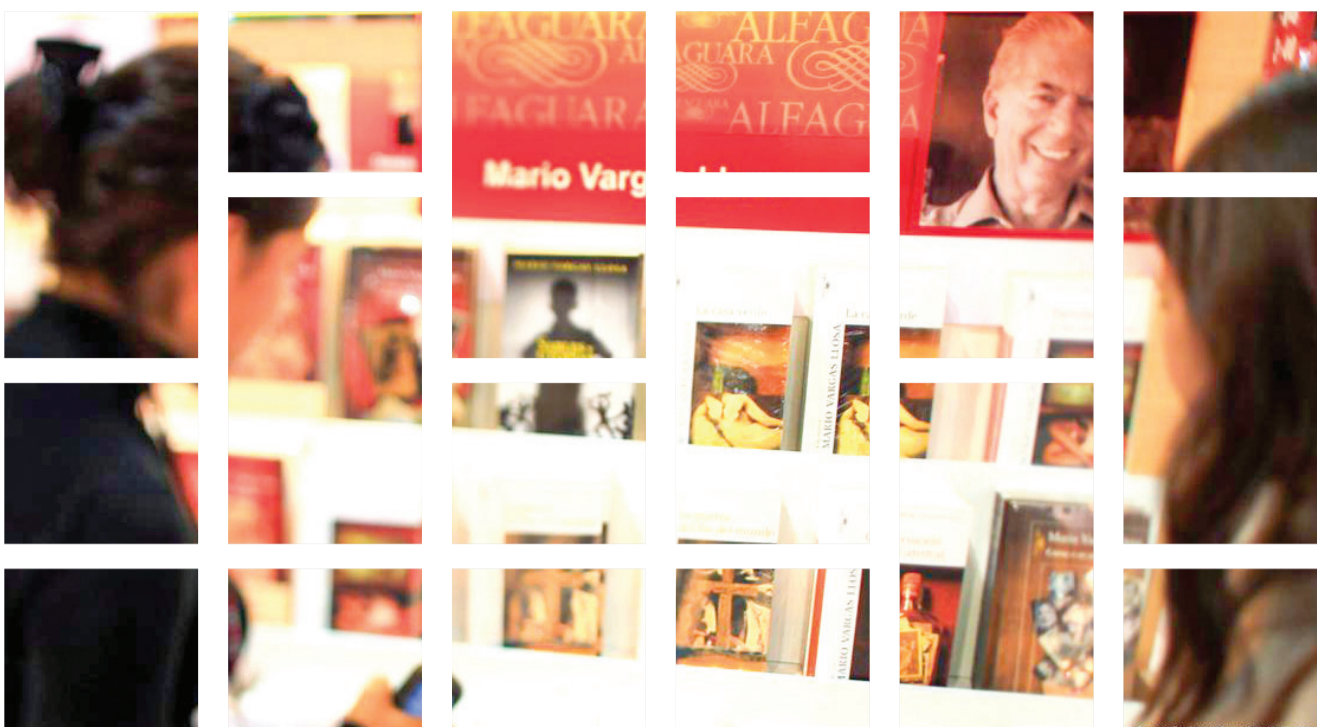
موسیقی ملی ایران با عنوان «خاطرهای مشهور حماسه یونانی ادیسه است که در آن شاهد روایت او از جنگ تروا و بازگشت شکوه‌مندانه‌اش به ایثاکا هستیم. اثری که در آن یوسا بر اساس خاستگاه خود تاریخ و وقایع را به شکلی قابل توجه دستمایه گنشی اثر گذار قرار می‌دهد. یاد اثر دیگرش به نام «یونانی از تاکن» درباره فرآیند خلق داستان توسط نویسنده می‌گوید که به شکل ملموسی از میل انسان به قصه‌گویی و شرح گذران عمر که ریشه‌هایی از درد و رنج انسان به هنگام مواجهه با مرگ، شکست، غرور و پیامدهای سرنوشت دارد پرده برمی‌دارد. حال این نگاه نویسنده پرویی تنها به نوشتن ختم نمی‌شود، او با ذوق خلق کردن شخصیت‌هایش به تقلای آن می‌افند که نقشی از آنچه خود خلق کرده را به عنوان بازیگر روی صحنه تجربه کند که این امر در نمایشنامه دیگری به نام «هزار و یک شب» در سال ۲۰۱۱ مکزیک به وقوع پیوست و او در نقش «شهریار» مقابل دیدگان مخاطب روی صحنه رفت. همچنین این نویسنده مکاشفه‌گر که جهان پیرامونش را محرکی برای خلق می‌دانست در نمایشنامه دیگری با عنوان «حقیق‌ها رو بالکن» برای خلق شخصیتی به نام «الدو برونلی» در فضایی ایده‌آلیستی و آرمان شهری از شخصیت استاد هنر ایتالیایی خود استفاده کرده بود.

حال با چنین شرح کوتاه و موجزی از «ماريو بار گاس یوسا» نویسنده چیره‌دست اهل پرو می‌توان چنین قلمداد کرد که آوازه و رمان‌هایی چون «گفتوگو در کاتدرال»، «سوربز»، «رویای سلت»، «سال‌های سنگی» و باقی آثاری که او خلق کرده و به چاپ رسیده است عنوانی مهم‌تر از ذوق نوشتن وجود ندارد.

به احترام دیپلمات موسیقیدان

محمد سریر یکی از آهنگسازان مورد علاقه ریحیمیان است. او می‌گوید که همواره آثار ایشان را دوست داشته است؛ اگر چه کامبیز روشن‌روان، هوشنگ کامکار و ارسلان کامکار نیز از دیگر آهنگسازان مورد علاقه اوست. محمد سریر، آهنگسازی هفت آلبوم موسیقی و تصنیف بیش از ۱۰۰ اثر آوازی و موسیقی متن فیلم و سر بال‌های تلویزیونی را بر عهده داشته است؛ اگر چه عمده آثار او توسط ژنده‌نام «محمد نوری» خوانده شده است.

«کامبیز روشن‌روان» درباره شخصیت هنری این موسیقیدان در مراسمی چنین گفته است: «محمد سریر یک هنرمند، یک دیپلمات و مدرسی بی‌حاشیه است. او از نظر عملکردش یک نفر نیست. یک دیپلمات است که به عنوان رابزن فرهنگی در کشورها اروپایی بسیار مفید بوده و به خصوص در موسیقی کمک‌های ویژه‌ای کرده است. در کنار آن یک مدیر لایق است



ورطه خیال انگیز سلاح ناامیدی

نوشتن، مسئله این است. نوشتن واکنشی است عملگرایانه که بر اساس ساختاری منظم یا غیر منظم به چیزهایی اشاره دارد که داده‌های درون و ذهن نویسنده را به جهان بیرون متبادر می‌کند. حال این رویکرد درباره آن دسته از نویسندگانی که می‌توانند ضربان نبض خواننده را با خلق آثارشان به دست بگیرند شکل و شمایل متفاوت دارد. آنچنان که بعد از مراسم آشنایی نویسنده و خواننده دیگر مرزی وجود ندارد و هر دوی آنها شانه به شانه یکدیگر در میان کلمات، جملات، پاراگراف‌ها هم مسیر می‌شوند و از خلق تا پایان پیش می‌روند.



کیارش وفائی
خبرنگار

البته که هر نویسنده‌ای برای خودش آداب و قانون‌هایی برای نوشتن دارد. آدابی که با رعایت آن‌ها مختصات و مشخصات هر یک از شخصیت‌هایی که در آثارشان خلق می‌کند دچار همان تعریف می‌شوند. «ماريو بار گاس یوسا» جزو آن دسته از نویسندگان معاصر بود که در طول پنجاه و پنج سال از عمرش که به نوشتن گذشت و پنجاه و نه اثر خلق کرد، صبح‌ها را بیشتر از هر زمان دیگری برای خلق آثار مهم قلمداد می‌کرد. در واقع این نویسنده اهل پرو که نوشتن را سلاحی در برابر ناامیدی می‌دانست، از ساختارهای روایی و شکل تکنیک‌های قصه‌گویی متفاوتی برای نوشته‌هایش بهره می‌گرفت. او بر این باور بود که زمان نوشتن، خودش را در جهان آثارش به عمد تکثیر می‌کند.

این نویسنده اهل پرو که نوشتن را سلاحی در برابر ناامیدی می‌دانست، از ساختارهای روایی و شکل تکنیک‌های قصه‌گویی متفاوتی برای نوشته‌هایش بهره می‌گرفت.

در واقع یوسا که نویسنده‌ای واقع‌گرا بود با استفاده از راه‌های متعدد در نوشته‌هایش از پیچیدگی‌های ساختاری، بررسی لایه‌های اجتماعی، سیاسی و دغدغه‌های فلسفی سخن می‌گفت و با زبان روایی خاص خود فرم و محتوایی نوآور را رقم می‌زد، زیرا که توصیف‌هایش عمیق و دیالوگ‌هایش حاصل تجربه زیست و برداشت جهانی درونی او بود که نمی‌توان آن را تنها یک مکالمه دانست به دلیل آنکه گاهی تکنیک‌هایی از تئاتر یا سینما را در بدنه درام خود به کار می‌گرفت. در واقع این نویسنده چندوجهی فارغ از زمان‌هایش که سر و صدای زیادی در بین خوانندگان خودش برپا کرده بود در نمایشنامه‌هایش نیز از شوگرهای خاص و ناب خود بهره‌مند بود. البته که او در ساختار متن‌هایش که روی صحنه نمایش به شخصیت‌هایش جان می‌بخشید، از تاریخ و سرنوشت‌های تحت تأثیر آن نیز جهت پیشبرد روایتش استفاده می‌کرد.

بهره می‌گرفت. او بر این باور بود که زمان نوشتن، خودش را در جهان آثارش به عمد تکثیر می‌کند

مه‌دی سرائی، مترجم کتاب «روزگار سخت»

رمان نویسی از قلب پرو، دنیای آشنای ایرانی

مه‌دی سرائی
مترجم

از آشنایی تاشیفتگی
اواخر دهه ۸۰ شمسی و در پی سرخوردگی از تحصیل در مقطع کارشناسی ارشد، به ادبیات پناه بردم. در آن ایام با کتابی آشنا شدم که زندگی من را به قبل و بعد تقسیم کرد. این کتاب «جنگ آخر زمان» مرحوم فقید ماریو بار گاس یوسا بود. امتزاج تاریخ و ایدئولوژی در این کتاب آقدر جذاب و گیرا بود که بلافاصله دیگر آثار بار گاس یوسا را بلعیدم. البته از این غافل نشویم که استاد عبدالله کوثری با ترجمه‌های درخشان از ادبیات آمریکای لاتین نقش بسیار مهمی در این علاقه‌مندی ایفا کرد.

پس از این رو روایی اولیه تصمیم گرفتم اسپانیایی یاد بگیرم، فرآیند بسیار پیچیده و سختی بود. از اوایل دهه ۹۰ شمسی از این موسسه به آن موسسه سرگردان بودم، از سوی دیگر فشار زندگی و معاش... بر گردنم بود که مسیر را نااهموار می‌کرد. اما عشق به ادبیات آمریکای لاتین همچنان در من می‌جوشید. سال ۱۳۹۶ وارد دانشگاه شدم و خیلی زود روند آموزش اسپانیایی را به صورت آکادمیک طی کردم. سال ۱۳۹۸ خبر انتشار کتاب «روزگار سخت» بار گاس یوسا را شنیدم و پس از خواندن فصل اول کتاب تصمیم گرفتم این اثر را ترجمه کنم. بار گاس یوسا با دیگر شاهکاری خلق کرده بود، شاهکاری هم‌تراز با «سوربز» دانشگاه را رها کردم و سراغ ترجمه آمدم.

جدال مترجم با روزگار سخت

«روزگار سخت» در ده فصل ابتدایی، شرحی از تاریخ و اوضاع کشور گواتمالاست. ترجمه این فصل‌ها را گزارش سیاسی بودند، سخت نبود. از فصل ده که شکل رمان پررنگ‌تر می‌شود، جدال اصلی مترجم با متن هم آغاز می‌شود. ترجمه جملات محاوره‌ای از بخش‌های سخت کتاب بود. تمام تلاش من این بود که متن، ضرابهنگ نوشته‌های یوسا را منعکس کند.

تقاطع تاریخ و داستان، نقطه قوت یوسا
ترکیب تاریخ با وقایع داستانی به دور از شعارزدگی، یکی از دستاوردهای نویسندگان آمریکای لاتین است. کارلوس فونتنس در پاسخ به این سوال که چرا آثار تو حجیم هستند، می‌گوید: «ما لاتین‌تارها ۴۰۰ سال

است صحبت نکردیم. پس از چهار قرن حرف‌هایمان را به زبان می‌آوریم». این پاسخ فونتنس روایت تاریخ در بستر داستان، ویژگی اصلی جذب مخاطب است. «کنتر پتوآگو» یک شاهکار ادبی است، چرا که ستم‌های ملت در دوران قدرت بلشویک‌ها را در قالب داستان روایت می‌کند. «روزگار سخت» هم ترکیبی از داستان و تاریخ است. همین ویژگی که نقطه قوت کتاب است باعث شده بعد از گذشت سال‌ها از ترجمه، اثر یوسا برای من جذاب باشد.

ریشه‌های آشنای روایتی آمریکاستیزی
در کتاب به اسم مرحوم دکتر محمد مصدق اشاره شده است. روی کتاب بر این باور است که در زمان کودتای ۲۸ مرداد ۱۳۳۲، آمریکایی‌ها نفوذ برادران دالس، کمونیست‌ستیزی را سرلوحه فعالیت‌هایش کرده بود. جز این اشاره مستقیم، تعقیب و گریز شخصیت‌های سیاسی کتاب که از قضا کمونیست

نویسنده اما انگ کمونیست بودن بر پیشانی داشتند، همچون رئیس‌جمهور گواتمالا، خاکوآبوز آرینز و اطرافیان، یادآور برخی از حوادث تاریخی معاصر ایران می‌شود. این باعث آشنایی‌ز دایمی مخاطب ایرانی با داستان «روزگار سخت» می‌شود. یکی از نقاط مشترک کشورهای آمریکای لاتین و ایران، زخم خوردگی‌ای از دخالت‌های آمریکا است. همین شباهت تاریخی آمریکاستیزی دو کشور به خوبی در این رمان منعکس شده است.

ایده‌هایی که در جریان زندگی روزمره جرقه خورند

یوسا ایده داستانش را در یک مهمانی دورهمی شنیده بود. حرف‌ها «تروخیو» و «جان آیس گارسیا» او را سر و جدمی آورد. پیش‌تر ایده اولیه کتاب «سوربز» را بین سال‌های ۱۹۷۷ یا ۱۹۷۸ حین ساخت فیلم «سروان پاتوخوا و خدمات ویژه» در کشور دومینیکن شنیده بود و با پیش از دو دهه تحقیق درباره دیکتاتور دومینیکن این کتاب را منتشر کند.

یوسا، از عبدالله کوثری تا مه‌دی سرائی
اگر عبدالله کوثری و تلاش‌هایش نبود امروز ما این آثار فاخر ادبیات آمریکای لاتین را نداشتیم. در همان ایامی که درگیر یافتن ناشر بودم، دل به دریا زدم و با آقای کوثری تماس گرفتم. می‌دانستم باید در ابتدای صحبت نامی را بر زبان آورم که با آن آشنایی داشته باشد و قلابی برای ادامه بحث باشد. اسم «سوربز» را آوردم و توضیح دادم دنباله «سوربز» است و شخصیت‌های «تروخیو» و «جان آیس گارسیا» در این رمان هم حضور دارند؛ مشتاقان ادامه صحبت شد. توضیحات دیگری درباره کتاب دادم و در پایان درخواست کردم بخشی از ترجمه‌ام را بخواند و راهنمایی‌ام کند. ایشان در کمال بزرگواری چند فصل از کتاب را خواند و حاشیه‌هایی بسیار سودمند برایم نوشت. روحی در اثرم دیده شد و تصمیم گرفتم تمام کتاب را بر این سیاق دوباره بازبینی کنم.





یک پاکسازی آلمانی به سبک بنز

تغییر و تحولات اساسی در تمام محصولات مرسدس

متین شیری | مرسدس بنز این روزها در مسیر حذف مدل هایی گام برمی دارد که احتمالاً بسیاری از علاقه مندان حتی نامشان را هم به خاطر نمی آورند. این دو مدل که عملاً نسخه های نشان دار رنو بودند، به زودی برای همیشه از خط تولید کنار خواهند رفت.

البته سودآورتر است؛ محصولاتی که براساس پلتفرم های جدید و انحصاری مرسدس ساخته خواهند شد و با اشتراک گذاری بیش از ۷۰ درصدی قطعات، هزینه های تولید را به شکل محسوسی کاهش می دهند.

خداحافظی تدریجی با کلاس های کوچک

مرسدس در سال های اخیر در حال خانه تکانی اساسی در سبد محصولات خود است؛ از کنار گذاشتن SLK و Citan گرفته تا حذف نسخه های کوپه و کانورتیبل کلاس C و E و جایگزینی آنها با CLE جدید. روند بازتنظیمی در این برند اما به همین جا ختم نمی شود؛ مدل های هاجک و سدان کلاس A و مینی ون کلاس B نیز قرار است به زودی صحنه را ترک کنند.

همکاری هایی که به بن بست رسیدند

این نخستین بار نیست که همکاری مرسدس با رنو یا دیگر برندها به سرنواشت تلخی ختم می شود. همکاری هایی که با Smart و ForFour و رنو Twingo آغاز شد، در پروژه پیکاپ X-Class با نپسان نیز تکرار شده؛ مدلی

که هرگز نتوانست در بازار جای پای محکمی پیدا کند و تنها پس از سه سال، تولیدش متوقف شد. با این حال، مرسدس با نگاهی به آینده، در حال برنامه ریزی برای تغییرات بیشتری است. ششیده ها حاکی از آن است که شاید به زودی مدل های GLE Coupe و GLC Coupe و بدون سقف AMG PureSpeed که بر پایه SL توسعه یافته، به سبد محصولات لوکس مرسدس اضافه خواهد شد.

آینده متفاوت؛ از G کوچک شده تا AMG برقی

با تمام این ها، مسیر مرسدس تنها حذف مدل ها نیست. این برند در حال توسعه نسل جدیدی از محصولات است؛ از جمله یک نسخه کوچک تر از G-Class که به شدت مورد توجه طرفداران این برند قرار گرفته و همچنین عرضه نسخه تمام برقی C-Class در آینده نزدیک. از سوی دیگر، مرسدس قصد دارد با معرفی نسل جدید CLA و ارانه نسخه Shooting Brake، بار دیگر شانس خود را در بازاری امتحان کند که بسیاری از رقبای مدتی است آن را رها کرده اند.

در بخش پرچمداران و مدل های عملکردمحور نیز بخش AMG بیکار ننشسته است.



این زیرشاخه در حال توسعه سدان برقی جانشین Door Coupe-4 GT و یک SUV تمام برقی جدید است. افزون بر این، اخیراً خبرهایی از ثبت نام تجاری برای یک مدل خاص در سری Mythos به گوش می رسد؛ خودرویی که احتمالاً در کنار رودستر بدون سقف AMG PureSpeed که بر پایه SL توسعه یافته، به سبد محصولات لوکس مرسدس اضافه خواهد شد.

استراتژی جدید مرسدس؛ تمرکز بر سود، کاهش تنوع

در دو سال گذشته، مرسدس روند مشخصی را در پیش گرفته؛ حذف مدل هایی با سودآوری پایین و تمرکز روی محصولاتی که با حاشیه سود بالاتر بتوانند جایگاه این برند را در بازار تثبیت کنند. تنها در سال گذشته، مرسدس تولید پنج مدل را متوقف کرد و حالا در نظر دارد سری های A-Class و B-Class را نیز تا پایان سال ۲۰۲۵ کنار بگذارد.

از ادغام تا نوسازی؛ صنعت خودرو در مسیر تحول

از دهه ۹۰ میلادی و با ورود برندهایی نظیر

دنده عقب

جیب واگونیر؛ جادوی ابهت در کالبد یک کلاسیک بی زمان

در دنیایی که خودروهای مدرن با تکنولوژی های عجیب و غریب و نمایشگرهای بی انتها برای جلب توجه رقابت می کنند، گاهی دل، هوای اصالت و ساده دلی می کند. درست همین جا، «جیب واگونیر کلاسیک» وارد صحنه می شود؛ شاسی بندی که بیش از آنکه یک وسیله حمل و نقل باشد، روایتگر یک سبک زندگی است. جیب واگونیر، نخستین بار در سال ۱۹۶۲ پا به جاده ها گذاشت؛ زمانی که واژه SUV هنوز در دیکشنری خودرویی جا نیفتاده بود. این خودرو با ترکیب چسورانه ای از استایل خشن آمریکایی و رفاه آن سال ها، مرز میان آفرود و آسفالت را کمرنگ تر کرد. زیر کاپوت این غول کلاسیک، بسته به سال تولید، پیکربندی متنوعی چون موتور ۳۶۰ اینچ مکعبی V۸ یا گزینه های قدرتمند ۴۰۱ اینچ مکعبی AMC جا خوش کرده بودند؛ قلب هایی که غرش شان هنوز هم برای عاشقان دنیای موتور، حکم موسیقی دارد. توانایی های آفرودی جیب واگونیر همان چیزی بود که این مدل را به یک نماد بی چون و چرا در مسیرهای ناهموار تبدیل کرد؛ استفاده از سیستم انتقال قدرت چهار چرخ محرک (۴WD) همراه با و آچار نوشته می شد؛ نه با کد و الگوریتم.



بیشترین افزایش خارجی	
۱	لاماری ایما هبیرید - ۱۴۰۳ - ۸۷ - ۱/۶۶۰ میلیون تومان
۲	دیگنیتی پرستیژ - ۱۴۰۳ - ۴۰ - ۱/۷۷۰ میلیون تومان
۳	دیگنیتی پرایم - ۱۴۰۴ - ۲۱ - ۱/۲۰۰ میلیون تومان
۴	جک S۳ اتوماتیک - ۱۴۰۳ - ۲۰ - ۱/۳۰۰ میلیون تومان
۵	جک J۴ آپشنال - ۱۴۰۳ - ۱۵ - ۱/۴۰۰ میلیون تومان

چهار چرخ

آودی S۳ مدل ۲۰۲۵؛ حلقه جدید در باب حلقه ها فرمول همیشه کمی تغییر

رفتار خودرو در پیچ ها را جذاب تر کرده و از ایجاد بیش فرمانی در شرایط بحرانی جلوگیری می کند. پیشروانه S۳ همچنان از موتور چهار سلیندر ۲ لیتری توربوشارژر E۸۸۸ بهره می برد که قدرت آن نسبت به گذشته از ۳۰۶ اسب بخار به ۳۲۸ اسب بخار افزایش یافته است. گشتاور این موتور نیز بدون تغییر، همچنان ۲۹۵ پوند-فوت باقی مانده است. نیروی تولیدی این موتور توسط گیربکس هفت سرعته دو کلاچه به چرخ ها منتقل می شود. این گیربکس در تعویض دنده ها سرعت و دقت بالایی دارد و در سرعت های بالا، شتاب گیری خطی و صدای جذاب پیشروانه تا نزدیکی رد لاین ۷۰۰۰ دور در دقیقه، حس اعتماد را به راننده می دهد.

سیستم تعلیق؛ همانند همیشه در اوج

سیستم تعلیق آودی S۳ با رینگ های ۱۹ اینچی و کمک فنر های تطبیق پذیر، تجربه رانندگی دقیقی را در مسیرهای پر پیچ و خم فراهم می آورد. با وجود اینکه تفاوت های میان حالت های مختلف رانندگی در رفتار سیستم تعلیق چندان ملموس نیست، کیفیت جذب ضربات در

بیشترین افزایش داخلی	
۱	پژو ۲۰۶ تیپ ۳ پانوراما - ۱۴۰۲ - ۱۰ - ۷۵۰ میلیون تومان
۲	شاهین G - ۱۴۰۳ - ۵ - ۹۵۰ میلیون تومان
۳	سمند سورن پلاس EF۷ - ۶ - ۹۲۵ میلیون تومان
۴	ساینا S دنده ای بنزینی - ۱۴۰۴ - ۵ - ۵۳۰ میلیون تومان
۵	پژو ۲۰۷ دنده ای TU۵ - ۴ - ۸۴۰ میلیون تومان

دنده عقب

جیب واگونیر؛ جادوی ابهت در کالبد یک کلاسیک بی زمان

در دنیایی که خودروهای مدرن با تکنولوژی های عجیب و غریب و نمایشگرهای بی انتها برای جلب توجه رقابت می کنند، گاهی دل، هوای اصالت و ساده دلی می کند. درست همین جا، «جیب واگونیر کلاسیک» وارد صحنه می شود؛ شاسی بندی که بیش از آنکه یک وسیله حمل و نقل باشد، روایتگر یک سبک زندگی است. جیب واگونیر، نخستین بار در سال ۱۹۶۲ پا به جاده ها گذاشت؛ زمانی که واژه SUV هنوز در دیکشنری خودرویی جا نیفتاده بود. این خودرو با ترکیب چسورانه ای از استایل خشن آمریکایی و رفاه آن سال ها، مرز میان آفرود و آسفالت را کمرنگ تر کرد. زیر کاپوت این غول کلاسیک، بسته به سال تولید، پیکربندی متنوعی چون موتور ۳۶۰ اینچ مکعبی V۸ یا گزینه های قدرتمند ۴۰۱ اینچ مکعبی AMC جا خوش کرده بودند؛ قلب هایی که غرش شان هنوز هم برای عاشقان دنیای موتور، حکم موسیقی دارد. توانایی های آفرودی جیب واگونیر همان چیزی بود که این مدل را به یک نماد بی چون و چرا در مسیرهای ناهموار تبدیل کرد؛ استفاده از سیستم انتقال قدرت چهار چرخ محرک (۴WD) همراه با و آچار نوشته می شد؛ نه با کد و الگوریتم.



بیشترین افزایش داخلی	
۱	تارا ix۷۴ - ۵۰ - ۱/۲۰۰ میلیون تومان
۲	پژو پارس LXTU۵ - ۱۴۰۳ - ۵۵ - ۷۰۵ میلیون تومان
۳	پژو ۲۰۷ اتوماتیک TP۵P - ۱۴۰۲ - ۱۷ - یک میلیارد تومان
۴	کوییک SR دنده ای - ۱۴۰۲ - ۱۵ - ۴۹۵ میلیون تومان
۵	سمند سورن پلاس XUV بنزینی - ۱۴۰۲ - ۵ - ۷۰۰ میلیون تومان

جراخ جک

رشد خیره کننده بازار خودروهای الکتریکی در آمریکا جنرال موتورز در صدر، تسلا با افت فروش

بازار خودروهای الکتریکی در آمریکا در سه ماهه نخست سال ۲۰۲۵ شاهد رشدی شگفت انگیز بوده است. از ژانویه تا مارس، حدود ۲۹۶.۲۲۷ دستگاه خودروی برقی در سراسر ایالات متحده به فروش رسیده که نسبت به مدت مشابه سال گذشته، رشدی ۱۱.۴ درصدی را تجربه کرده است. این جهش قابل توجه نشان دهنده تغییرات بزرگ در صنعت خودرو و تحولات جدید در میان برندهای پیشرو است.

جنرال موتورز در این دوران، با عملکردی فوق العاده، به یکی از برندگان اصلی بازار تبدیل شده است. این کمپانی موفق شده بیش از ۳۰.۰۰۰ دستگاه خودروی برقی در سه ماهه اول سال جاری بفروشد، رقمی که دو برابر فروش مدت مشابه سال گذشته است. شورولت، برند کلیدی این گروه، با فروش ۱۹.۱۸۶ دستگاه، رشد خیره کننده ۱۱۴.۲ درصدی را ثبت کرده است. مدل های اکویناکس و بلیزر برقی، هر دو با رشدی فوق العاده، پرفروش ترین مدل ها در بین برندهای جنرال موتورز بوده اند. بلیزر برقی به تنهایی با رشد ۹۳.۱ درصدی ۶.۱۸۷ مشتری را جذب کرده است! اما در حالی که جنرال موتورز در اوج است، تسلا که زمانی در صدر بازار بود، با کاهش فروش مواجه شده است. این غول خودروسازی در سه ماهه نخست ۲۰۲۵ تنها ۱۲۸.۱۰۰ دستگاه خودرو به فروش رسانده که نسبت به سال گذشته، کاهش ۹ درصدی را نشان می دهد. با وجود این کاهش، تسلا همچنان با در اختیار داشتن ۴۳.۵ درصد از سهم بازار خودروهای برقی در آمریکا، نقش اصلی را در این میدان ایفا می کند. داستان تنها به تسلا محدود نمی شود. برندهای دیگر مانند مرسدس بنز، ریوین و کیانیز شاهد افت فروش بوده اند. مرسدس بنز با کاهش ۵۸ درصدی در فروش، در صدر فهرست بازندگان قرار دارد، در حالی که ریوین و کیا به ترتیب افت ۳۷ و ۲۴ درصدی را تجربه کرده اند.

به گفته کارشناسان، بازار خودروهای الکتریکی در آمریکا در نیمه دوم سال ۲۰۲۵ با چالش های جدی روبرو خواهد شد. مشوق های مالی و مدل های جدید ممکن است تقاضا را تقویت کنند، اما تنش های تجاری و تعرفه های فولاد و آلومینیوم می تواند به مانعی جدی برای ادامه رشد این بازار تبدیل شوند. این تغییرات، آینده ای پر نوسان را برای صنعت خودروهای برقی در آمریکا رقم خواهد زد.

هر شش ماه برای روغن ترمز، یک ترمز بنزید

روغن ترمز یکی از مهم ترین اجزای سیستم ترمز خودرو است که نقش حیاتی در عملکرد صحیح آن دارد. این روغن به مرور زمان تحت تاثیر عوامل مختلفی قرار می گیرد که می تواند عملکرد ترمزها را کاهش دهد. یکی از مهم ترین عواملی که بر کیفیت روغن ترمز تأثیر می گذارد، جذب رطوبت توسط روغن است. رطوبت موجود در روغن ترمز باعث می شود که نقطه جوش روغن کاهش یابد و این امر می تواند منجر به از دست دادن قدرت ترمزگیری و عملکرد ضعیف سیستم ترمز شود. در شرایطی که روغن ترمز رطوبت زیادی جذب کند، هنگام استفاده از ترمزها، گرمای تولید شده باعث تبخیر این رطوبت می شود و نتیجه این امر، ایجاد هوای فشرده در سیستم ترمز است. هوای فشرده باعث می شود که ترمزها به درستی عمل نکنند و فشار کافی برای توقف خودرو ایجاد نشود. این وضعیت می تواند به فطرات جدی برای ایمنی خودرو و سرنشینان آن منجر شود.

شیشه مصرف؛ این زمان را تغییر می دهد! اگر دائماً در ترافیک هستید یا به طور کلی بیش از حد نرمال از خودروی خود استفاده می کنید، یا از مهم تر در مناطق مرطوب و شرجی زندگی می کنید، حتماً این زمان را برای بازرسی روغن ترمز خودروی خود کاهش دهید، چرا که این بازه زمانی به صورت میانگین بیان شده و در چنین شرایطی قطعاً شما باید زودتر از زمان اعلامی خودروی خود را بازدید کنید. برای حفظ عملکرد بهینه سیستم ترمز و تضمین ایمنی خودروی خود، پیشینه های خود را به روش شش ماه یک بار روغن ترمز خودرو را بررسی کرده و در صورت نیاز، آن را تعویض کنید. تعویض به موقع روغن ترمز باعث افزایش عمر سیستم ترمز، بهبود عملکرد آن و در نهایت حفظ ایمنی راننده و سرنشینان می شود. بنابراین، عدم توجه به این نکته می تواند مشکلات جدی ایجاد کرده و هزینه های سنگینی به دنبال داشته باشد.

کلاس خودرو

تعریف مفهوم پرتیراژ ترین سگمنت تاریخ خودروسازی؛ سدان!

سدان یکی از کلاس های اصلی بدنه در صنعت خودرو است که به خودروهایی با ساختار سه قسمتی یا همان Three-box design اطلاق می شود. این ساختار شامل سه بخش مجزا می شود: محفظه موتور در جلو، فضای کابین برای سرنشینان در وسط و صندوق بار جداگانه در عقب. این طراحی باعث تمایز سدان از سایر سگمنت ها مانند هاچ بک یا کراس اوور می شود و یکی از دلایل محبوبیت آن در بین خانواده ها و رانندگان روزمره است. ویژگی بارز سدان ها، چهاردر مستقل برای ورود و خروج سرنشینان است که راحتی و دسترسی آسان تری نسبت به خودروهای کوپه یا دو در فراهم می کند. همچنین، برخلاف هاچ بک ها که صندوق بار آنها به فضای کابین متصل است، سدان ها دارای صندوق عقب کاملاً مجزا هستند که از لحاظ ایرولاسیون صدا و بو و امنیت بار، مزایای قابل توجهی دارد.

سدان ها معمولاً ظرفیت نشستن برای چهار نفر را دارند و در تعدادی بین متوسط تا بزرگ طراحی می شوند. تمرکز طراحی آنها بر راحتی سواری، پایداری در سرعت های معمولی و مصرف سوخت بهینه است. این خودروها نه به اندازه خودروهای اسپرت تند و تیز هستند و نه مانند شاسی بلندها بزرگ و سنگین. به همین دلیل، سدان ها انتخابی متعادل و کاربردی برای استفاده شهری، جاده ای و خانوادگی محسوب می شوند.

بزرگ ترین مزیت سدان ها شاید در دنیای امروز کراس اوورها در صدر جدول تولید و استقبال مردم باشند اما واقعیت این است که قهرمان تعادل و هندلینگ در بین سگمنت های خودرویی متعلق به سدان هاست، چرا که طراحی این خودروها به گونه ای است که مرکز ثقل آن ها پایین تر و همچنین توزیع وزن آن ها متوازن تر است.

صاحب امتیاز و مدیر مسئول: شرکت هفت صبح ماندگار
سرمد دبیر: افشین امیرشاهی
مدیر هنری و هیجده غفاری، دبیر اقتصادی: مهدی خاکی فیروز
دبیر فرهنگ و هنر: عسل آذر پور، دبیر ورزش: امید ذاکری نیا

دبیر حوادث، فاطمه شیخ علیزاده، دبیر جامعه: مهدی علیپور
دبیر صفحه آخر: زینب کاظم خواد، دبیر سیاسی: بابک نبی
دبیر بین الملل: رامتین لطفی، ویراستار: فرزانه اختیاری و مرتضی کللبی

هفت صبح

پانزشر مطالب روزنامه هفت صبح صرفاً
اجازه کتبی مجاز است، در غیر این صورت
منوع و قابل پیگیری قانونی است

کد پستی ۶۵۳۵۱-۱۵۶۶۷
شماره پیامک: ۰۹۲۰۰۱۱۰۷۰۷

توزیع: دنیای اقتصاد تابان | جام جم

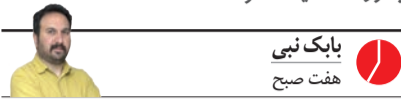
pr@7sohb.com
www.7sohb.com

اذان صبح: ۰۴:۰۱ | طلوع آفتاب: ۰۵:۳۰ | اذان ظهر: ۱۲:۰۴ | غروب آفتاب: ۱۸:۳۸ | اذان مغرب: ۱۸:۵۷

یادداشت

جامعه در ز دارد

و مادر بزرگ همیشه می دانست کجای را بدوزد که دیده نشود



بابک نبی
هفت صبح

مادر بزرگ خیاط نبود، اما نخ و سوزن داشت. یک جعبه کوچک فلزی کهنه، با در مقاویسی و لبه‌هایی زنگ زده، که وقتی بازش می کرد، بوی خانه قدیمی و دستان کار کرده بلند می شد. داخلش نخ‌هایی رنگ به رنگ، دکمه‌هایی گمشده و سوزن‌هایی بود که انگار خاطره لباس‌ها را بلده بودند. هر وقت گوشه لباسی جر می خورد، یسا زیبی از جا در می رفت، مادر بزرگ می نشست زیر نور، سوزن را نخ می کرد و آهسته، با حوصله، شروع می کرد به دوختن. می گفت: «اگر پارگی رو همون اول بگیریم، کمتر در دسر داره. اگه ولش کنی، بزرگ می شه، دیگه نخ و سوزن هم نمی تونن نجاتش بدن.» آن وقت‌ها فکر می کردم در براره لباس حرف می‌زند. حالا که سال‌ها گذشته، می فهمم مادر بزرگ داشت درباره جامعه حرف می‌زد.

جامعه، مثل لباس، درز داره. نه درزهایی که در کارخانه دوخته شده‌اند، بلکه آن شکاف‌های کوچک و پنهانی که از استفاده مداوم، از بی توجهی، از فشار زندگی، آرام آرام باز می شوند. درزهایی که اول فقط نخ نشان شل می‌شود، بعد دهان باز می‌کنند، بعد به راحتی انگشتت تویش جا می‌گیرد و آخرش ممکن است چیزی از توی آن بیرون بریزد؛ راز، خشم، بی اعتمادی. درز‌ها همه‌جا هستند. درز میان حرف و عمل. درز میان لبخند و نیت. درز میان وعده و واقعیت. جامعه وقتی شروع به پاره شدن می‌کند که دیگر کسی نخواهد بنشیند و با حوصله بدوزد. دوختن، کاری‌ست بی افتخار، بی سرورصدا، اما نجات‌بخش. مادر بزرگ همیشه می‌دانست نخ باید هم رنگ پارچه باشد. نه برای زیبایی، بلکه برای پنهان‌کاری. باید طوری بدوزی که انگار هیچ اتفاقی نیفتاده. جامعه هم همین‌طور خودش را ترمیم می‌کند، با پنهان‌کاری، با حفظ ظاهر، با نخ‌هایی که دیده نمی‌شوند اما نگه می‌دارند.

بعضی‌ها فکر می‌کنند دوختن یعنی سانسور، یعنی سرپوش گذاشتن. اما نه. گاهی دوختن یعنی مهربانی، یعنی نگداری تک‌های از لباس کسی لخت و بی‌پناه بماند. یعنی حفظ کرامت. یعنی هنوز برای وصله زدن، هنوز برای ترمیم، هنوز برای خوب شدن، جا هست.

وقتی درزهای جامعه باز می‌شود، صداها می‌آیند. بیرون می‌زند، اعتماد فسر می‌ریزد و گاهی، فقط یک سوزن لازم است، تا دوباره گره بخورد. سوزنی از گفت‌وگو، سوزنی از شنیدن بی قضاوت، نخ‌هایی از جنس فهم، از جنس «بیخشی» و «اشکالی ندارد».

جامعه‌ای که هیچ‌وقت دوخته نشده، بی‌روح است. همان قدر که لباسی بدون درز، مصنوعی‌ست، جامعه‌ای بی‌زخم هم واقعی نیست. درزها، نشانه مصرف‌اند، نشانه زیست. اما باید بلد باشی بدوزی. باید بلد باشی کی نخ را بکشی، کی سوزن را در آری. باید بلد باشی کی صبر کنی، کی ببخشی، کی رفو کنی.

امروز که لباس پارهام را به خیاطی برده‌ام، زن پشت چرخ به من گفت: «این درزش کهنه‌ست. یک پار وصله شده، ولی درست نه. حالا باید با نخ دوبل بدوزمش.» من با خودم فکر کردم: کاش این را می‌شد به بعضی رابطه‌ها، بعضی سیاست‌ها، بعضی زخم‌ها هم گفت.

شاید همه ما باید یک جعبه نخ‌سوزن داشته باشیم. نه فقط برای لباس، برای روزمرگی، برای جامعه. شاید باید گاهی بنشینیم زیر نور، گره بزیم به گذشته و سعی کنیم پارگی‌ها را، حتی اگر دیده نشوند، ترمیم کنیم. جامعه درز دارد. اما تا وقتی کسی باشد که بلد باشد بدوزد، هنوز می‌شود پوشیدش.

فناوری

جت جی پی تی بر اساس گفت‌وگوهای ذخیره شده

شرکت هوش مصنوعی آمریکایی «لوپن ای‌آی» از راه‌اندازی ویژگی جدیدی در پلتفرم چت هوش مصنوعی «جت جی پی تی» خبر داده است که به این پلتفرم امکان می‌دهد پاسخ‌های خود به سوالات جدید کاربران را بر اساس تاریخچه گفت‌وگوهای قبلی آنها تنظیم کند. این شرکت اعلام کرد که این ویژگی که در تنظیمات «جت جی پی تی» تحت عنوان «بازگشت به یادداشت‌های ذخیره شده» نمایش داده می‌شود، هدفش این است که مکالمات با پلتفرم را برای کاربران شخصی‌تر و راحت‌تر کند. این شرکت افزود که این به‌روزرسانی به ویژگی‌های تولید متن و تولید تصاویر در «جت جی پی تی» سیاقی مکالمه‌ای اضافه خواهد کرد. این ویژگی جدید ابتدا برای کاربران نسخه‌های پرداختی «جت جی پی تی پرو» و «جت جی پی تی پلاس» در دسترس خواهد بود، اما کاربران در بریتانیا، اتحادیه اروپا، ایسلند، لیختن اشتاین، نروژ و سوئیس به دلیل نیاز به بررسی‌های بیشتر و تطابق با قوانین محلی از آن مستثنا خواهند بود. با این حال، شرکت اعلام کرده گسه قصد دارد این ویژگی را در آینده برای کاربران این کشورها نیز در دسترس قرار دهد.

در عین حال، سخنگوی «لوپن ای‌آی» گفت که شرکت هنوز تاریخ دقیقی برای ارائه این ویژگی به کاربران نسخه رایگان «جت جی پی تی» مشخص نکرده است و افزود: «ما در حال حاضر بر ارائه این ویژگی به مشترکین نسخه‌های پرداختی تمرکز داریم.» هدف از ویژگی حافظه جدید این است که «جت جی پی تی» را زمن‌تر و شخصی‌تر کند و از تکسار اطلاعاتی که قبلاً در مکالمات قبلی به کاربران داده شده، جلوگیری کند. در ماه فوریه، «گوگل» ویژگی مشابهی را در پلتفرم چت هوش مصنوعی خود، «جمنی»، معرفی کرد.



با کلاغ‌ها» را کشید و آرامگاه او در بیرون شهر به این شبکه پیوسته‌اند و برای علاقه‌مندان این هنرمند بزرگ تور می‌گذارند. این سایت اکنون در پشت‌سازه‌ای چوبی برای حفاظت از آن قرار گرفته است. با این حال، شهر دار از این حکم راضی نیست و پیشنهاد کرده است که این شهر در خواست تجدیدنظر دیگری در این حکم دهد و گفته که این ریشه‌ها جزو اموال عمومی است نه یک شیء تجاری. اما برای ۱۳۰ سال محل ریشه‌های معروف یک راز بود. نقاشی انتزاعی و موج‌ونگ‌وگ هیچ سرنخ قطعی ارائه نکرد. ریشه‌ها متعلق به هیچ کس نبود.

تا زمانی که وو تر وین، مدیر علمی انستیتو ونگوگ در اور سسور اواز، کارت پستالی مربوط به دهه ۱۹۰۰ را کشف کرد که دامنه تپه در امتداد خیابان داوینبی را به تصویر می‌کشید که

قرار دارد که توسط ونگوگ نقاشی شده است بخشی از معبر عمومی نیست. «سرلینگرها که در سال ۱۹۹۶ به این شهر نقل مکان کرده و این زمین در سال ۲۰۱۲ خریدند - هفت سال قبل از این که این ریشه‌ها شناسایی شوند - درباره حکم ظاهراً نهایه دادگاه نفس راجحی کشیدند. هلن سرلینگر که یک هنرمند است به ایندیندنت گفته است که «ما بسیار خوشحالیم که این ماجرا بالاخره تمام شد. شهردار تلاش کرد با گفتن این که بخش پایینی این زمین بخشی از جاده‌است آن را به دست آورد و این واقعاً وحشتناک بود.»

این زوج از سال ۲۰۲۰ سالت ونگوگ‌و تر وین را راه انداخته‌اند و برای بازدید از این مکان تور می‌گذارند. همچنین در مسافرخانه‌ای که ونگوگ نفس‌های آخرش را کشید با «تاقی که او مرد.» مزرعه گندم جایی که او نقاشی «گندم‌زار

چهره روز

آن سوی نغمه‌ها

هم‌نوا شدن با خاطرات دار یوش صفوت

نواخت و از جان موسیقی ایرانی، نه فقط آهنگ، که معنا را نوشیدید. همزمان، حقوق بین‌الملل خوانند و دکترا گرفت، ولی هیچ‌گاه از بطن موسیقی و فرهنگ این سرزمین دور نماند.

او به جای مانده از نسلی بود که موسیقی را آیینی می‌دیدند برای تہذیب جان، نه فقط سرگرمی گوش. بنیاد نهدان «مرکز حفظ و اشاعه موسیقی» یکی از بزرگ‌ترین یادگارهای اوست. جایی که موسیقی دانانی چون لطفی، مشکاتیان، علیزاده، شجریان و کیانی‌نژاد، نخستین نفس‌های هنری‌شان را کشیدند؛ جوانانی که نه فقط نواختن که «زیستن در موسیقی» را از صفوت آموختند. او حتی زمانی که نشان شوالیه از دولت فرانسه گرفت، خاموش ماند. چرا که اهل گفتن نبود، اهل «نواختن» بوده آرام، متفکر، ژرف و همیشه پشت پرده نغمه‌ها. دکتر صفوت، در سحرگاه ۲۷ فروردین ۱۳۹۲،

سلامت روان

نفس عمیق بکش و نه بگو

اگر چه استرس اغلب اجتناب‌ناپذیر به نظر می‌رسد و ممکن است واکنشی طبیعی به فشار به نظر برسد، استرس مزمن می‌تواند تأثیر قابل توجهی بر بدن ما داشته باشد. از درد مفاصل گرفته تا همه برای، التهاب، مشکلات قلبی و ضعف سیستم ایمنی، تأثیرات آن بسیار گسترده است. بسیار مهم است که بدانیم چگونه بر سلامت ما تأثیر می‌گذارد - و مهم‌تر از آن، چگونه می‌توانیم آن را مدیریت کنیم. در اینجا پنج روش مهم تأثیر استرس بر بدن همراه با نکات عملی برای کمک به به حداقل رساندن اثرات آن آورده شده است.

تنش عضلانی ناشی از استرس همچنین می‌تواند قطعاً اگر قطارهای مترو متناسب با جمعیت مسافراتی باشد که روزانه از آن استفاده می‌کنند، شاهد برخی ناپهنجاری‌های رفتاری در فرهنگ جمعی نخواهیم بود یا دست کم نهاد بنه شدن فرهنگ استفاده از وسایل ارتباط جمعی تسریع خواهد شد؛ گر چه تحلیل رفتارهای اجتماعی مسئله پیچیده‌ای است و عوامل و عناصر متعددی در شکل‌گیری آن تأثیر دارد. فرضا وضعیت اقتصادی جامعه، سطح بهداشت روانی افراد، تنوع فرهنگی و قومی، طبقات اجتماعی و شغلی هر کدام می‌تواند به نوعی در چگونگی استفاده از مترو به عنوان یک دست‌آورد صنعتی مؤثر باشد. یکی از چالش‌های فرهنگی که ما با آن مواجه هستیم عدم به رسمیت شناختن عرصه عمومی است. گوی چیزی به نام جامعه به عنوان یک پدیده مستقل و منفک از ساحه فردی زندگی تک‌تک افراد وجود ندارد یا اینکه ما تفاوتی میان عرصه عمومی و خصوصی زندگی قائل نیستیم، لذا در بسیاری از مواقع همان رفتار و کنشی را در عرصه عمومی نمایش می‌دهیم که در ساحه فردی و عرصه خصوصی داریم.

عکس نوشت



ایسنا گزارشی تصویری از گرد و غبار شدید در سراسر خوزستان منتشر کرده است. این اتفاق در پی ورود توده خاک از عراق و عربستان به کشور رخ داده است و ۱۹ شهر وضعیت «خطرناک» و «قهوای» را تجربه کردند.

روایت روزمرگی

زیر پوست مترو

تحقیقات نشان می‌دهد شب‌بیدارها احتمال افسردگی بیشتری دارند



رضا صائمی
منتقد سینما

وارداتی چنان با نظام اجتماعی- فرهنگی سرزمین مقصد بیا می‌زد و نهادینه شود تا به اصطلاح نوعی ادغام و تاقهم فرهنگی صورت بگیرد. از سوی دیگر فرهنگ زیست جمعی نیز باید به عنوان یک ارزش عام مورد پذیرش جامعه قرار بگیرد تا هر شهروندی رفتار اجتماعی خود را به عنوان دانشتیم اما زمانی که قطار از راه رسیده و درهای آن باز شد چنان در فشار و هجوم مسافران به درون واکن پر تاب شدم که همه آن شیرینی به یکباره تلخ شد و شوق از سرم پرید. با خودم گفتم چطور ما که خیلی زود جو گیر می‌شویم لاقالم به خاطر حفظ کلاس و پرستیز محیط یاد که شده کمی مدنی‌تر رفتار نمی‌کنیم یادم آمد که از منظر جامعه‌شناسی وقتی میان تکنولوژی و فرهنگ متناسب با آن فاصله می‌افتد، تاخیر فرهنگی رخ می‌دهد بدین معنی که تکنولوژی و مظاهر مدرنیت وارد یک جغرافیای فرهنگی می‌شود اما شیوه صحیح بهره‌گیری از آن به کار برده نمی‌شود. لذا امیدوار شدم چند سال دیگر که این تکنولوژی جدید هم جا افتاد، به عنوان بخشی از فرهنگ روزمره جامعه در آمد به تدریج این تاخیر فرهنگی از بین می‌رود و تناسب منطقی میان تکنولوژی و فرهنگ آن به وجود می‌آید، اما اکنون بعد از دو دهه از تاسیس مترو همچنان اندر خم یک کوچه، یم و اوضاع همان است که بود. ناگهان یاد جمله معروف مک لوهان افتادم که گفته بود: رسانه همان پیام است به این معنی که تکنولوژی یک ابزار صرف نیست و با ورود آن به جغرافیای خاص، فرهنگ بر ساخته آن نیز در سطح جامعه اشاعه می‌یابد. حالا نسبت به این تفکر دچار تردید شده‌ام! چرا پس از این همه سال از تاسیس مترو همچنان مشکلات فرهنگ استفاده از آن به شکل معقول و منطقی نهادینه نشده است؟ یکی از دلایل مهمی که می‌توان برای تبیین این مسئله بر شمرد این است که وقتی تکنولوژی محصول طبیعی تاریخ یک سرزمین نباشد و از دل فرهنگ آن جامعه بر نخواست باشد، تاخیر فرهنگی به دراز می‌کشند؛ مگر اینکه آن پدیده